

Lam

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בְּנֹזָם	רַבְּתִי	כְּאַלְמָנָה	הָיְתָה	עָם	רַבְּתִי	הָעִיר	בְּדָר	יָשְׁבָה	אֵיכָּה	1
나라들-에서	컨-자-가	과부-처럼	되었네	백성-이	많았던	그-도시-가	홀로	앉았가	어찌하여	
		H0490	H1961				H0910	H3427		
				ס	לָמָּס:	הָיְתָה	בְּמַדְיָנוֹת	שָׂרְתִי		
				심표	공물-으로	되었네	지방들-에서	지배자-가		
					H4522	H1961	H4082	H8282		

슬프다 이 성이여 본래는 거민이 많더니 이제는 어찌 그리 적막히 앉았는고 본래는 열국 중에 크던 자가 이제는 과부 같고 본래는 열방 중에 공주 되었던 자가 이제는 조공 드리는 자가 되었다

לָהּ	אֵין	לְחֵיבָהּ	עַל	וְדַמְעָתָהּ	בַּלַּיְלָה	תִּבְכָּהּ	בָּכּוֹ	2
그녀-에게	없네	그녀-뺨들-의	위에	그리고-그녀-눈물-이	밤-에	그녀-가-울네	울고	
	H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	
הָיְתָה	כָּהָה	בְּגֵדוֹ	רַעִיָּה	כָּל-	אֲהַבֶּיהָ	מִכָּל-	מְנַחֵם	
되었네	그녀-를	배신했네	그녀-친구들-이	모든	그녀-사랑하는-자들-의	부터-모든	위로하는-자-가	
H1961		H0898	H7453	H3605	H0157	H3605	H5162	
						ס	לְאֵיבִים:	לָהּ
						심표	원수들-로	그녀-에게
							H0341	

밤새도록 애곡하니 눈물이 뺨에 흐름이여 사랑하던 자 중에 위로하는 자가 없고 친구도 다 배반하여 원수가 되었다

לֹא	בְּנֹזָם	יָשְׁבָה	הִיא	עַבְדָּהּ	וּמְרֹב	מַעֲנֵי	יְהוּדָה	נְלָתָהּ	3
아니	나라들-에서	앉았네	그녀-가	노역-에서	그리고-많은	고난-에서	유다-가	포로로-갔네	
H3808		H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	
ס	הַמְּצָרִים:	בֵּין	הַשִּׁיגוּהָ	רַדְּפֶיהָ	כָּל-	מְנוּחַ	מְצָאָהּ		
심표	그-협곡들-의	사이-에	그녀-를-따라잡았네	그녀-쫓는-자들-이	모든	쉬-를	그녀-가-찾았네		
	H4712	H0996	H5381	H7291	H3605	H4494	H4672		

유다는 환난과 많은 수고로 인하여 사로잡혀 갔도다 저가 열방에 거하여 평강을 얻지 못함이여 그 모든 핍박하는 자가 저를 쫓아 협착한 곳에 미쳤도다

שׁוּמְמִין	שְׁעָרֶיהָ	כָּל-	מוֹעֵד	בָּאֵי	מִבְּלִי	אֲבָלוֹת	צִיּוֹן	דְּרָכֶיהָ	4
황폐하고	그녀-문들-이	모든	절기-에	오는-자들-이	없음-으로	애통하네	시온-의	길들-이	
H8074	H8179	H3605	H4150	H0935	H1097	H0057	H6726	H1870	
ס	לָהּ:	מֵרָ-	וְהִיא	נוֹגֹת	בְּתוֹלְתֶיהָ	נֹאכָחִים	כַּהֲנִיָּה		
심표	그녀-에게	쓰라	그리고-그녀-는	슬퍼하고	그녀-처녀들-이	탄식하고	그녀-제사장들-이		
		H4751	H1931	H3013	H1330	H0584	H3548		

시온의 도로가 처량함이여 절기에 나아가는 사람이 없음이로다 모든 성문이 황적하며 제사장들이 탄식하며 처녀들이 근심하며 저도 곤고를 받았도다

פְּלִאִים וַתֵּרֶד אַחֲרֶיהָ זָכְרָה לֹא בְּשׂוּלֶיהָ טְמֵאתָּהּ
 놀락게 그리고-그녀-가-내려왔네 그녀-끝-을 그녀-가-기억했네 아니 그녀-치마-에 그녀-불결함-이
[H6382](#) [H3381](#) [H0319](#) [H2142](#) [H3808](#) [H7757](#) [H2932](#)

אֵין מְנַחֵם לָהּ רָאָה יְהוָה אֶת עֵינָי כִּי הִנְדִּיל אוֹיֵב:
 없네 위로하는-자-가 그녀-에게 보소서 여호와여 그 내-고난-을 왜냐하면 크게-했네 원수-가
[H0369](#) [H5162](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6040](#) [H1431](#) [H0341](#)

ס
 심표

저의 더러움이 그 치마에 있으나 결국을 생각지 아니함이며 그러므로 놀랍게 낮아져도 위로할 자가 없도다 여호와여 원수가 스스로 큰 체하오니 나의 환난을 감찰하소서

יָדוֹ פָּרַשׂ עָלַי כָּל-עַל מְחַמְדֵּיהָ כִּי רָאתָּה גּוֹיִם
 그-손-을 퍼네 대적-이 위에 모든 위예 그녀-보물들-을 왜냐하면 그녀-가-보았네 이방인들-이
[H3027](#) [H6566](#) [H3605](#) [H4261](#) [H7200](#)

כָּאוֹ מִקְרָשָׁהּ אֲשֶׁר צִוִּיתָּהּ לֹא-יָבֹאוּ בִּקְהָל לָךְ:
 들어오네 그녀-성소-에 어떤-것 당신-이-명하셨네 아니 당신-이-들어가리라 회중-에 그들-이-들어가리라 당신-의
[H0935](#) [H4720](#) [H6680](#) [H3808](#) [H0935](#) [H6951](#)

대적이 손을 펴서 보물을 빼앗았나이다 주께서 이미 이방인을 금하여 주의 공회에 들어오지 못하게 하셨사오나 저희가 성소에 들어간 것을 예루살렘이 보았나이다

כָּל-עֵמָה נֹאנְחִים מִבְּקָשִׁים לָחֵם נָתַנוּ מִחֲמוּדֵיהֶם
 모든 그녀-백성-이 탄식하며 찾으며 빵-을 주었네 그들-이-주었네 그들-보물들-을
[H3605](#) [H0584](#) [H1245](#) [H3899](#) [H5414](#) [H4262](#) [H4261](#)

בְּאֹכֶל לְהָשִׁיב נִפְּשׁ רָאָה יְהוָה כִּי הָיִיתִי
 음식-으로 회복하려고 영혼-을 보소서 여호와여 그리고-바라보소서 왜냐하면 내-가-되었나이다
[H0400](#) [H7725](#) [H5315](#) [H7200](#) [H3068](#) [H5027](#) [H1961](#)

ס
 심표 : זולָהּ 천한-자-로

그 모든 백성이 생명을 소성시키려고 보물로 식물들을 바꾸었더니 지금도 탄식하며 양식을 구하나이다 나는 비천하오니 여호와여 나를 권고하옵소서

לֹא אֵלֵיכֶם כָּל-עֲבָרֵי דָרְךָ הִכִּיתוּ וְרָאוּ אִם-יֵשׁ מִכָּאוֹב
 아니냐 너희-에게 모든 지나가는-자들-이여 길-을 지나가는-자들-이여 보라 보라 그리고-보라 만일 고통-이 있느냐
[H3808](#) [H0413](#) [H3605](#) [H1870](#) [H5027](#) [H7200](#) [H3426](#) [H4341](#)

כְּמִכָּאוֹבֵי אֲשֶׁר עוֹלָלָה לִי אֲשֶׁר לִי אֲשֶׁר בְּיָוֵם תָּרוֹן
 내-고통-같은 어떤-것 내렸네 나-에게 어떤-것 슬프게-했네 여호와-가 날-에 불타는-것-의
[H4341](#) [H7200](#) [H3068](#) [H3117](#) [H2740](#)

ס
 심표 : אָפוּ 그-진노-의
[H0639](#)

무릇 지나가는 자여 너희에게는 관계가 없는가 내게 임한 근심 같은 근심이 있는가 불지어다 여호와께서 진노하신 날에 나를 괴롭게 하신 것이로다

מְרֹם מַלְאָח אֵשׁ בְּעֶצְמֹתַי וַיִּרְדָּה פָּלֵשׁ רָשָׁת׃ 13
 높은-곳-에서 그-가-보냈네 불-을 내-뼈들-에 그물-을 그-가-펼치네

לְרַגְלֵי הַשִּׁבְנִי אַחֲזֵר נִתְּנִי שְׂמֹמָה כָּל- הַיּוֹם הָרְחָה׃ ס
 내-발들-에 뒤-로 만들었네-나-를 황폐한-자-로 온 그-날 심표 병든

위에서부터 나의 골수에 불을 보내어 이기게 하시고 내 발 앞에 그물을 베푸사 나로 물러가게 하셨음이며 종일토록 고적하여 곤비케 하셨도다

נִשְׁקָר׃ עַל פְּשָׁעַי בְּיָדוֹ יִשְׁתַּדְּקוּ עָלוּ צְנוּאֵרַי 14
 멍에-가 묶여졌네 내-범죄들-의 그-손-에 그것들-이-엮혔네 그것들-이-올라왔네 내-목-에 위에

הַכְּשִׁיל׃ כָּחִי נִתְּנִי אֶדְוִי בְיָדֵי לֹא- אוֹכֵל
 그-가-무너뜨렸네 내-힘-을 그-가-내어주었네-나-를 주님-이 손들-에 아니 내-가-할-수-있는

קוּם׃ ס
 일어나기-를 심표

내 죄악의 멍에를 그 손으로 묶고 엮어 내 목에 올리사 내 힘을 피곤케 하셨음이며 내가 당할 수 없는 자의 손에 주께서 나를 붙이셨도다

סֵלָה כָּל- וְאֵבִירַי אֶדְוִי בְּקִרְבִּי קָרָא עָלַי מוֹעֵד לְשָׁבֵר׃ 15
 모든 버렸네 내-용사들-을 주님-이 내-안에서 그-가-불렀네 위-에-나-의 절기-를 부수려고

בְּחֹרְרֵי נֶגַת גִּרְדָּךְ אֶדְוִי לְבַתּוּלָת׃ ס
 내-젊은이들-을 포도틀-을 밟았네 주님-이 처녀-에게 딸-의 유다-의

주께서 내 지경 안 모든 용사를 없애는 것 같이 여기시고 성회를 모아 내 소년들을 부수심이며 처녀 유다를 술틀에 밟으셨도다

עַל- וְאֵלֶּה אֲנִי בּוֹכֶיָה עֵינַי עֵינֵי יִרְדָּה מַיִם כִּי- רָחַק 16
 이것들 위에 나는 이것들 위에 나는 우는-자-라 내-눈 내-눈 내려보내네 물들-을 왜냐하면 멀어졌네

מִזֵּיבִים מְנַחֵם מִזֵּיבִי שׂוֹמְמִים כִּי מִנְחָם אֲנִי מְנַחֵם מִזֵּיבִי מִנְחָם מִזֵּיבִי
 위로하는-자-가 부터-나-의 회복시키는-자-가 내-영혼-을 되었던 내-아들들-이 황폐한-자들-로 왜냐하면

נָבֵר׃ ס
 이겼네 원수-가

이를 인하여 내가 우니 내 눈에 눈물이 물 같이 흐름이며 나를 위로하여 내 영을 소성시킬 자가 멀리 떠났음이라도 원수들이 이기매 내 자녀들이 외롭도다

פְּרִשָּׁה צִיּוֹן בְּיָדֶיהָ אֵין מְנַחֵם לָהּ צְנוּהָ יְהוָה לֵיעָקֵב 17
 퍼네 시온-이 그-녀-손들-로 없네 위로하는-자-가 그녀-에게 명하셨네 여호와-가 야곱-에게

סְבִיבֵי צָרָיו הִיטָה יְרוּשָׁלַם לְנָדָה בְּיַיְהוָה׃ ס
 그-주변에 그-대적들-이라고 되었네 예루살렘-이 불결한-것-으로 그들-사이에

시온이 두손을 폈으나 위로할 자가 없도다 여호와께서 야곱의 사면에 있는 자를 명하여 야곱의 대적이 되게 하셨으니 예루살렘은 저희 가운데 불결한 자 같도다

18
 [עמים] כָּל- נָא שְׁמְעוּ- מְרִיתִי פִיהוּ כִי יְהוָה הוּא צְדִיק 18
 케티브 모든 그러면 들으라 내-가-거역했네 그-입-을 왜냐하면 여호와-가 그-가 의로우시네
 H3605 H4994 H8085 H4784 H6310 H3068 H1931 H6662

וּבְחֹרֵי וְהָלְכוּ בְּשָׂבִי: ס וְרָאוּ מִכְאֹבִי וְרָאוּ וְהָעֲמִים)
 심표 포로-로 갔네 그리고-내-젊은이들-이 내-처녀들-과 내-고통-을 그리고-보라 백성들-아
 H1980 H0970 H1330 H4341 H7200

여호와와 의로우시도다 내가 여호와와 명령을 거역하였도다 너희 모든 백성들아 내 말을 듣고 내 근심을 불지어다 나의 처녀와 소년
 들이 사로잡혀 갔도다

19
 בְּעִיר וּזְקֵנֵי כְהֵנִי רְמוּנֵי הַמָּה לְמֵאֵהָבִי קְרָאתִי
 도시-에서 그리고-내-장로들-이 내-제사장들-과 나-를-속였네 그들-이 내-연인들-에게 내-가-불렀네
 H2205 H3548 H1992 H0157 H7121

נָפְשָׁם: וְיָשִׁבוּ אֶת- לָמוּ אֲכָל בְּקִשּׁוֹ כִי- נָגַעוּ
 그들-영혼-을 그 그리고-그들-이-회복하리라 그들-을-위해 음식-을 그들-이-찾았네 왜냐하면 죽었네
 H5315 H0853 H7725 H0400 H1245 H1478

ס
 심표

내가 내 사랑하는 자를 불렀으나 저희가 나를 속였으며 나의 제사장들과 장로들은 소성시킬 식물을 구하다가 성중에서 기절하였도다

20
 לְבִי נִהַפְּדָה וְנִמְרְמוֹרוּ מְעֵי לִי צָר- כִּי- רָאָה
 내-마음-이 뒤집히네 끌어오르네 내-창자-가 나-에게 괴로운-것-이라 왜냐하면 여호와여 보소서
 H2015 H4578 H6887 H3068 H7200

כְּמִנְתִּי: כְּבֵית חָרָב שְׂכָלָה- מְחוּץ מְרִיתִי מָרוּ כִי- בְּקִרְבִי
 행음-갈네 집-에서는 칼-이 자녀-없게-했네 밖에서는 내-가-거역했네 쓰디쓰게 왜냐하면 내-안에서
 H4194 H2719 H2351 H4784 H4784 H7130

ס
 심표

여호와여 돌아보옵소서 내가 환난 중에서 마음이 괴롭고 마음이 번뇌하오니 나의 패역이 심히 큼이니이다 밖으로는 칼의 살륙이 있
 고 집에는 사망 같은 것이 있나이다

21
 אֹיְבֵי כָּל- לִי מִנְחָם אֵין אָנִי נֹאנְחָה כִּי- שְׁמְעוּ
 내-원수들-이 모든 나-에게 위로하는-자-가 없네 나-는 탄식하는-자-라 왜냐하면 그들-이-들었네
 H0341 H3605 H5162 H0369 H0589 H0584 H8085

קְרָאתִי שְׁמְעוּ רְעֵתִי שְׁשׂוּ כִי- אֶתָּה עֲשִׂיתָ יוֹם- הַבָּאָה
 당신-이-부른 날-을 당신-이-가져오셨네 하셨네 당신-이 왜냐하면 그들-이-기뻐하네 내-재앙-을 들었네
 H7121 H3117 H0935 H7797 H8085

ס וַיְהִי: כְּמוֹנִי:
 심표 나-처럼 그리고-그들-이-되게-하소서
 H3644 H1961

저희가 나의 탄식을 들었으나 나를 위로하는 자가 없고 나의 모든 원수가 나의 재앙을 들었으나 주께서 이렇게 행하심을 기뻐하나이
 다 주께서 반포하신 날을 이르게 하시리니 저희가 나와 같이 되겠나이다

22
 עוֹלָלָתָּ תָבֵא כָּל- רְעֵתָם לְפָנָי וְעוֹלָל וְעוֹלָלָתָּ לְפָנָי
 당신-이-행하셨네 같이 그들-에게 그리고-행하소서 당신-앞에 그들-악-이 모든 오게-하소서
 H6440 H3605 H0935

פ: וְלִבִּי וְלִבִּי: אֲנַחְתִּי רַבּוֹת כִּי- פְשָׁעַי כָּל- עַל לִי
 단락 아픈 그리고-내-마음-이 내-탄식들-이 많으니 왜냐하면 내-범죄들-을 모든 위에 나-에게
 H1742 H0585 H6588 H3605

| 저희 모든 악을 주 앞에 나타내시고 나의 모든 죄악을 인하여 내게 행하신 것 같이 저희에게 행하옵소서 나의 탄식이 많고 나의 마음이 곤비하니이다